

# 本文章已註冊DOI數位物件識別碼

## ► 崩解的認同：「馬華」與中國性、中華帝國的知識論述

Identity Disintegration: "Malaysian Chinese Community" and the Intellectual discourse of Chineseness and Chinese Empire

doi:10.6752/JCS.201512\_(21).0009

文化研究, (21), 2015

Router: A Journal of Cultural Studies, (21), 2015

作者/Author：魏月萍(Guat-Peng Ngoi)

頁數/Page：226-232

出版日期/Publication Date：2015/12

引用本篇文獻時，請提供DOI資訊，並透過DOI永久網址取得最正確的書目資訊。

To cite this Article, please include the DOI name in your reference data.

請使用本篇文獻DOI永久網址進行連結:

To link to this Article:

[http://dx.doi.org/10.6752/JCS.201512\\_\(21\).0009](http://dx.doi.org/10.6752/JCS.201512_(21).0009)



*DOI Enhanced*

DOI是數位物件識別碼 (Digital Object Identifier, DOI) 的簡稱，是這篇文章在網路上的唯一識別碼，用於永久連結及引用該篇文章。

若想得知更多DOI使用資訊，

請參考 <http://doi.airiti.com>

For more information,

Please see: <http://doi.airiti.com>

請往下捲動至下一頁，開始閱讀本篇文獻

PLEASE SCROLL DOWN FOR ARTICLE



## 崩解的認同：

### 「馬華」與中國性、中華帝國的知識論述

#### Identity Disintegration:

#### “Malaysian Chinese Community” and the Intellectual discourse of Chineseness and Chinese Empire

魏月萍<sup>1</sup>

Ngoi Guat Peng

〈中國尾聲：霸權、帝國與後殖民想像的間隙〉(林玉玲 2015)像是一部懺悔錄，林玉玲採取自剖式的經驗敘述，把自我主體和經驗對象並置在一個大鏡子中，形成相互映照，多重折射的層次關係。無論是面對作為帝國的英國、美國或逐漸「膨脹」的中國<sup>2</sup>，字裡行間所展露的清醒、自悔、感嘆，甚至是無意識的自責，都蘊含一種特殊的敘述口吻——時間的聲音、歷史的拷問，還有性別自覺的低音，穿透於文字，堪可視為「抒情的批判書寫」。這樣一種聲音情感的表現形式，不僅透露了作者個人的生存和思想狀態，而其看待事情的辯證視野，打破固定的視點，也說明相續並行又斷裂轉化的歷史觀，並一再向我們論證——過去即是當下。

過去在讀林玉玲的訪談和詩，已發現她具有很強的辯證思維，像《護照》(Lim 2011)詩中所表現的「此地」與「彼地」，以及「這

---

1 魏月萍，新加坡南洋理工大學中文系助理教授。

電子信箱：gpngoi@ntu.edu.sg

2 韓國學者白永瑞對「帝國」具有獨特的定義，如他所說：「將帝國規定為，擁有廣闊的統治領域，同時常常表現出對外膨脹傾向的廣域國家。因為統治領域寬廣，所以帝國具有統合多種異質性(heterogeneity)的寬容（或包容）原理。簡言之，帝國性的特點是寬容與膨脹。」(2014:81)

裡」或「那裡」的主體浮動狀態，都指向無法在某地擁有確切歸屬的感受(魏月萍2014：62)<sup>3</sup>。自身的身分認同和文化歸屬，也無法和自己的文學創作清楚切割，因為身分、文化和語言，已然是一種政治性關係的存在。因而在梳理「恢復認同」時，在指認中所產生的斷裂，在懷舊中的意識記憶錯置等悖理，種種的張力和內在衝突，或是促使她覺得有必要理清網綁在生物性後裔，抑或意識形態認同等糾葛的主要原因。

我所感興趣的，是她自省式的知識論述方式，從自我和殖民語言關係的檢視，到土生華人的「華人認同」，再轉向批判當下中華帝國的霸權和擴張行爲。這暴露了從殖民歷史經驗的帝國，到當下現實的帝國形態，應當如何檢視，如何批判二者互爲關係的問題。當中不乏涉及華人性、中國性以及中華帝國的問題。就前者而言，如澳洲學者洪美恩(Ien Ang)所說，「華人性」並非是對自然現實的單純反映，反之它乃維繫於個人的知識與經驗，包括對世界的理解，這一些都將影響對自身華人性的辨識與建構 (Ang 2001:39)，作爲「土生華人」的林玉玲，如何辨識其華人性以及中國性的體驗？另外，韓國學者白永瑞曾提出以「帝國」的視角可以加深對現代中國的認識，林玉玲又如何從書寫的中國，繼而進入「再次」帝國化的中國，兩者的關係是什麼？其中可深思和開拓的討論面向是什麼？

## 一、非自然情感認同的抗拒

在馬來西亞華人社會（以下簡稱馬華），縱然被稱爲「華人」，但那實是一個異質的社群，所謂的「華人性」並非是不言自明，而它和「中國性」之間更存在千絲萬縷的關係。在馬華中文社群，對於這兩者的討論不陌生，尤其是黃錦樹在1990年代出版的《馬華文學：內

---

3 這也是爲何本人認爲「她的作品就是她的護照，她的作品屬性就是她的國籍」。

在《中國、語言與文學史》和《馬華文學與中國性》這兩本書，基本上檢視了馬華文學/文化的中國性，以確立文學/文化本身的主體。扼言之，黃錦樹旨在處理「內在的中國」和「失語」的問題，探索因移民歷史而形成的「移民後裔」心理和精神結構，藉此說明為何無數人被困在一個叫做「中國」的鐘樓。如黃錦樹所說：

對於文學創作者來說，情況更為複雜。如果他循著中國文字去追溯中國文化傳統，去追尋那一整套象徵系統，他就必須去面對一個符號構成的中國，它因為文化和歷史的積澱而幽深綿遠，難以窮盡。透過每個華人經由想像、感覺、感情、知識和哲學的內在組合，相對於現有方位地理、貧窮而神祕的共產中國，筆者稱之為「內在中國」。(1996：85)

在近二十年後重讀這一段文字，訝異的是二人的敘述語調竟高度的相似。縱然論述主場（旅臺vs.旅美）、身分歸屬（華人vs.土生華人）、文化視角（文化鄉愁vs.物質文化）和中國認識（共產中國vs.帝國中國）等有所差異，而後者更在跨國和全球框架底下，複述如何經由一種「歷史的訴說」，被迫參與一個「幻象化」的「中國」建構，透露出對殖民經驗更深刻的反思。同時意識到通過「歷史中國」的記憶連接，對於華人性的歸屬將產生召喚力量，可說和黃錦樹早期的問題意識產生共振作用(86)。<sup>4</sup>二十年前的黃錦樹和二十年後的林玉玲，彷彿重新回到一個起點，不約而同叩問和質疑：華人/土生華人的身分到底是什麼？「中國」到底意味著什麼？

這其實點出了難題，首先是認同的基準問題。馬華社會很早便開始有關華人認同的討論，例如曾有知識人提出「華語」和「方言」是構成華人性要素之一(孫和聲2007：7)<sup>5</sup>。但這樣的認同基準仍有困難，華人社會當中各有不同教育、宗教和文化習俗等，多元和混雜的性質，無法輕易劃分出「誰是華人，誰不是華人」。其次，是如何安

---

4 黃錦樹在早期文章〈神州：文化鄉愁與內在中國〉即已指出旅臺的學子被編入「僑生」身分，遭喚醒祖輩和自身的歷史記憶，並且經歷一個文化與政治上的「重新中國化」，但那樣的「中國」只是意識形態上的建構，是外化了的內在中國(1998)。

5 作者也提出有關「馬來人」的認同基礎在於伊斯蘭教、馬來語文和馬來風俗。

頓土生華人身分？「華人」的身分不是鐵板一塊，「土生華人」又何嘗不是。舉例而言，吉蘭丹的土生華人不是以血緣關係來定義其身分，而是以「馬來化的生活特徵」為標準。陳志明早期的研究，則指出馬六甲土生華人和華人社群的密切關係，並認為雖無法說華語，但仍傳承和實踐中華文化的風俗和祭祀。(2013：161-174)<sup>6</sup>不過誠如廖建裕(Leo Suryadinata)所指出：

特別是二十世紀末到二十一世紀初，「土生華人」的傳統意義已不再合適，這是因為「土生華人」群體已逐漸走向瓦解，甚至是失去了其馬來化特征。他們變得更加西化／現代化，或是更像華人。事實上，這名詞逐漸傾向於混血兒的定義，以涵蓋更廣義的華人社群。(2010：3)

這樣的考察結果，不但加劇原本屬於「混血」土生華人辨識方式的難題，也點出長久以來「土生華人」的歧義。土生華人難以有一致的定義，他們自覺和中國移民不同，尤其是自我感知的差異。(2015：xii)

林玉玲對於土生華人辨識方式之一，在於追問是否具有一個文明DNA來區別華人和非華人，或可通過「先祖根源」概念的追溯，重建自己和中國的文化紐帶和認同意識。可是在試圖「恢復認同」過程中，她卻再次意識到歷史和記憶的召喚，華人認同和中國認同的互為關聯，使她轉向反駁一種民族和生物性遺傳的認同，並將之視為政治和意識形態的建構。從中可感受矛盾的張力，即一方面從殖民經驗反思被剝奪的語言和文化，一方面在追尋中又有抗拒，因為二者都是一種強大的壓迫力量，通過有形或無形的強制力量，把人收編在特定的認同結構，都是屬於非自然情感的認同。

## 二、「中華帝國」的想像

另一個有意思的地方，是有關「馬六甲的中國」。林玉玲認為它

---

6 陳志明在研究峇峇文化時，曾警惕不能理所當然把「文化認同」和「族群意識」等同，不能以文化特徵來決定族群認同。換言之，對華人性與中國性的追尋，並非為確立其「華人」的族群身分。

是「文明霸權，也是帝國歷史的潛在幽魂」，於此發現在後殖民論述下被遮蔽的帝國形態，而中國已然是一個現代的帝國，緊緊抓著香港和臺灣不放。近年來白永瑞提出「作為帝國的中國」，把它視為一種方法視角，來檢視帝國和周邊國家的相互作用，或可以和林玉玲的中華帝國互為參照。白永瑞說：

帝國的基本結構是中心與周邊的支配—被支配的關係，但兩者的關係是通過雙方向的對抗與變化來完成的。（在帝國主義的描述中，我們經常可以看到帝國主義國家對其殖民地的單方向的影響，但在帝國中，中心與周邊的關係不是這種單方向的關係。）即使龐大的中國與周邊國家的關係是不對稱的，但作為其中一方的弱小國家的作用也是不容忽視的。（2014: 82）

白永瑞的觀察分析，是在「韓國—中國」關係中來檢視，並提出「雙邊視角」的看法。他一方面固然承認中國對韓國展現的帝國姿態，但更不可忽視的，是提醒邊緣對中心所可能產生的作用和影響。白永瑞採取「方法的中國」的認識框架，雖然不能和林玉玲的「實體的中國」直接對比，但二者並非完全割裂不相干。「歷史的中國」、「現實的中國」需要「方法的中國」作為中介，來超越其二分法的認識，例如白永瑞進一步所說：「同時了解其外部的鄰居他者與內部的他者」，以達到一種具普遍性的溝通成效。

這樣的溝通普遍性能否有使力處，或在於已具有帝國基本結構的中國，如何自覺承擔其作為大國的責任，而非塗抹化妝為另一種形態的殖民主義。林玉玲崩解的認同意識，使她開始從中國性／華人性想像慾望中抽身而出，繼而通過詩的敘述能力，有力的批判意識形態和霸權的中華帝國。

### 三、「馬華」可否作為一種方法？

近年來馬華社會已自覺需要從知識和情感二者，對「中國」進行反思，皆因中國正藉由龐大的硬實力或軟實力力量，介入馬來西亞的公共和文化事務，例如中國駐馬來西亞大使館對公民團體舉行聲援劉

曉波講座的關切，或通過大眾傳媒重塑華人的文化記憶和中國形象。有學者即指出在馬來西亞頗受歡迎的中央電視台和鳳凰台等，不時鼓吹「神州中國」的文化形象，重建華人世界對中國的情感紐帶，莫不有修復認同的作用(黃國富2015：7)。

馬來西亞華人對於「中國」，有著複雜的分歧認同，本著族群文化和情感，老一輩華人對中國有執著的認同意識。但年輕一輩，在身分認同上，尤其受到港臺運動的影響，相較於中華帝國的概念，目前或更受「大中華膠」意識的影響。「中華膠」本是廣東話，即指執念於認同中國的左傾人士，這個說法在香港雨傘運動中大量被使用。但這樣的詞彙輸入到馬華社會，並沒有在馬來西亞政治文化脈絡，獲得進一步的理清，實無助於從更深層的反思中國和自身的關係，抑或梳理對中國所產生的各種情緒或情感，以致形成「擁中」和「反中」的二分模式。這可理解普遍華人對於如何處理自己和中國的關係，以及理解中華帝國夾帶著硬軟實力所可能起著的影響，仍缺乏一套檢視的方法視野。

林玉玲的反思，再次論證文學書寫是「馬華」身分記憶梳理重要的憑藉，無論是「華」與「不華」，任何一種稱謂都指向它的流動、混雜、多元的特質。同時警惕在後殖民情境各種蠢蠢欲動的帝國慾望，如何挪用歷史和情感記憶役使更多帝國建構的參與者，才能洞見帝國的鬼魅在古老的靈魂裡徘徊。

## 引用書目

- 白永瑞。2014。〈中華帝國論在東亞的意義：探索批判性的中國研究〉，  
《開放時代》，第一期，頁82。
- 林玉玲 (Shirley Geok-In Lim) 著，王智明譯。2015。〈中國尾聲：霸權、  
帝國與後殖民想像的間隙〉，《文化研究》第二十一期，頁206-  
225。
- 陳志明。2013。〈峇峇文化研究：啟發與反思〉，《馬來西亞華人研究

學刊》第十六期，頁161-174。

黃錦樹。1998。〈神州：文化鄉愁與內在中國〉，收錄於《馬華文學與中國性》，頁219-298。台北：元尊。

——。1996。《馬華文學：內在中國、語言與文學史》。吉隆坡：華社資料研究中心。

黃國富。2015。〈文化冷戰下的邵氏電影與中國想像〉，收錄於《當代評論》。頁7。吉隆坡：林連玉基金會。

孫和聲。2007。〈何謂華人——略論華人的認同基準〉，收錄於《華人文化述評—兼論東西文化、宗教與人生》。吉隆坡：燧人氏。

魏月萍。2014。〈我不在家園：馬華文學公民身分建構的可能〉，《思想》第二十六期，頁55-74。

Ang, Ien. 2001. "Can One Say No to Chinesenees: Pushing the limits of the Diasporic Paradigm." in *On not Speaking Chinese: Living between Asia and The West*. pp. 37-51. London:Routledge.

Lim, Shirley. 2011. *The Shirley Lim Collection: Passports and Other Lives*. Singapore: Marshall Cavendish.

Suryadinata, Leo. 2010. *Peranakan Chinese In a Globalizing Southeast Asia*. Singapore: Chinese Heritage Centre.

Suryadinata, Leo, ed. 2015. *Peranakan Communities In The Era of Decolonization and Globalization*. Singapore : Chinese Heritage and NUS Baba House.